



INSTRUCCIONES INSTRUÇÕES INSTRUKTIONEN

1ZEHTMR

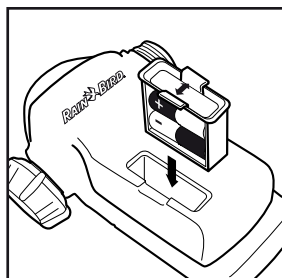
PROGRAMADOR DE GRIFO TEMPORIZADOR DE MANGUEIRA DIGITAL DIGITALE ZEITSCHALTUHR ZUM ANSCHLUSS AN DEN WASSERHAHN

INSTALACIÓN DE LAS PILAS INSTALAR AS PILHAS AKKUS EINSETZEN

Funciona con pilas alcalinas 2 AA (1,5 V) - no se incluyen

NOTA:

Para proteger el programador, retire las pilas gastadas al final de la temporada de riego y deséchelas correctamente. Instale pilas nuevas al principio de la temporada y siempre que parpadee icono indicador de carga baja de las pilas.



São necessárias 2 pilhas alcalinas tipo AA (1,5V) - não incluídas

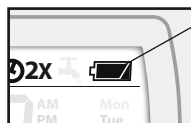
NOTA:

Para proteger o temporizador, retire as pilhas antigas no final da estação de rega e elimine-as correctamente. Instale pilhas novas no início da estação e sempre que o ícone de pilhas fracas ficar intermitente.

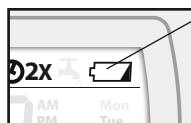
Vereist 2 alkalinebatterijen AA (1,5 V) - nicht inklusive

HINWEIS:

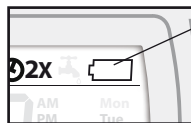
Alte Akkus zum Schutz des Timers am Ende der Saison entfernen und ordnungsgemäß entsorgen. Zu Beginn der Saison und bei blinkender Ladekontrollleuchte: neue Akkus einsetzen.



La pila está cargada
Carga das pilhas completa
Akku ist voll

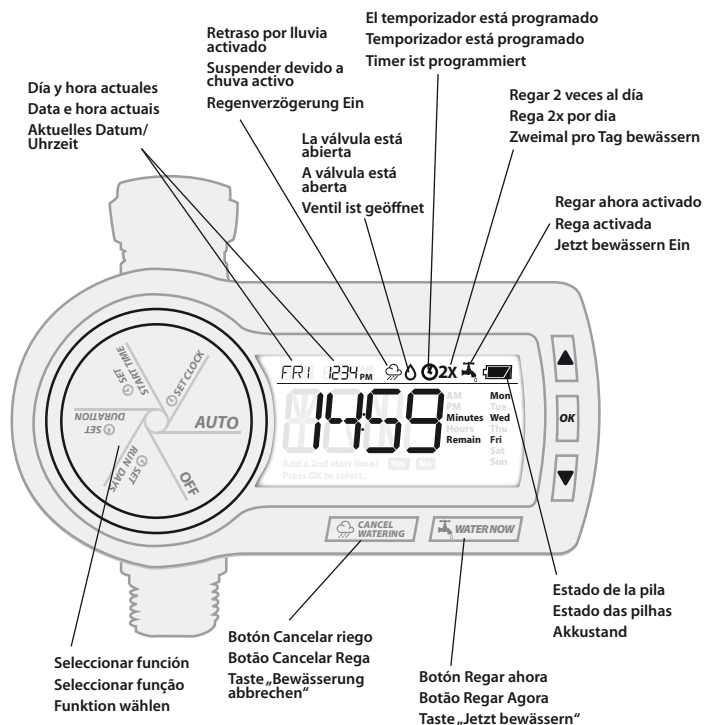


La carga de la pila es baja; debe cambiarla pronto
Carga das pilhas fraca; substituir em breve
Akku fast leer, bald wechseln

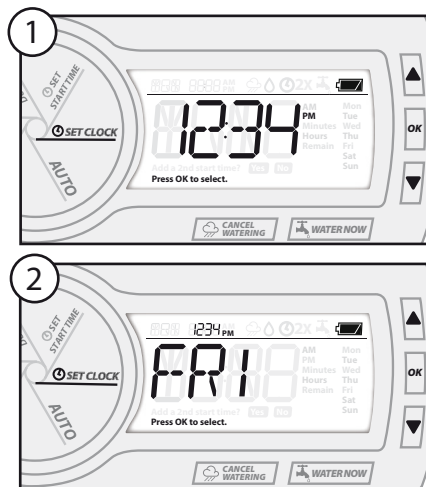


La pila esta gastada (el icono parpadea) – la unidad no funciona porque la carga de las pilas es baja
Intermitente, sem carga – a unidade não funciona devido a carga baixa das pilhas
„Leer“ blinkend – Gerät funktioniert nicht, Akkustand niedrig

PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR PROGRAMAR O TEMPORIZADOR PROGRAMMIERUNG DES TIMERS



PASO 1 • PASSO 1 • SCHRITT 1



Ajustar el reloj

- 1 Establezca la hora actual (▲▼OK)
- 2 Establezca la fecha actual (▲▼OK)

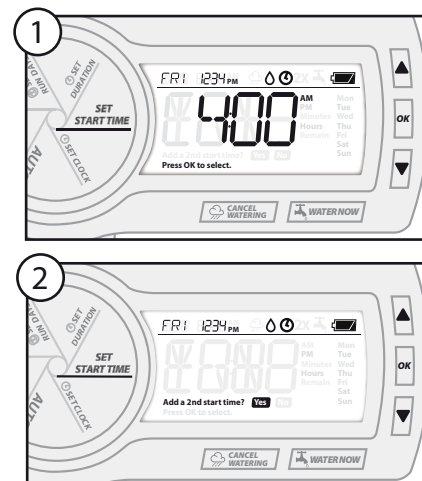
Acertar relógio

- 1 definir a hora actual (▲▼OK)
- 2 definir a data actual (▲▼OK)

Uhr einstellen

- 1 Aktuelle Uhrzeit einstellen (▲▼OK)
- 2 Aktuelles Datum einstellen (▲▼OK)

PASO 2 • PASSO 2 • SCHRITT 2



Establecer la hora de inicio

- 1 Establezca la hora de inicio (▲▼OK)
- 2 ¿Desea regar 2 veces al día?
En caso afirmativo, establezca la segunda hora de inicio (▲▼OK)
No (▲▼OK)

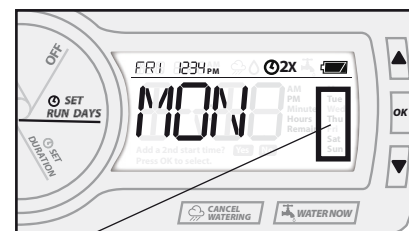
Definir hora de inicio

- 1 definir a hora de inicio (▲▼OK)
- 2 Rega 2x por dia?
Sim OK Definir segunda hora de inicio (▲▼OK)
Não (▲▼OK)

Startzeit einstellen

- 1 Startzeit einstellen (▲▼OK)
- 2 Zweimal pro Tag bewässern?
Ja OK Zweite Startzeit einstellen (▲▼OK)
Nein (▲▼OK)

PASO 3 • PASSO 3 • SCHRITT 3



Establecer los días de riego

Selecione los días de riego (▲▼OK)

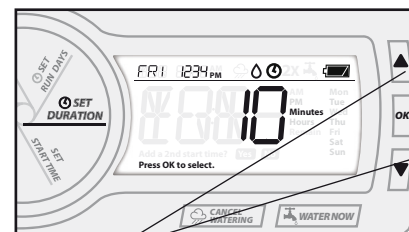
Definir días de funcionamiento

Selecione días de rega (▲▼OK)

Bewässerungstage einstellen

Bewässerungstage wählen (▲▼OK)

PASO 4 • PASSO 4 • SCHRITT 4



Establecer la duración

Establezca la duración del riego (▲▼OK)
Establezca una segunda duración si es necesario (▲▼OK)

Definir duração

Definir duração da rega (▲▼OK)
Definir segunda duração se aplicável (▲▼OK)

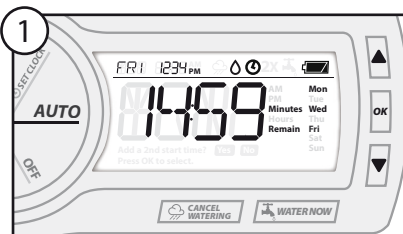
Dauer einstellen

Bewässerungsdauer einstellen (▲▼OK)
Zweite Bewässerungsdauer einstellen falls zutreffend (▲▼OK)

Pulse para establecer la duración en minutos (1-119 min.).
Pulse y mantenga pulsada la tecla para establecer la duración en horas (2-96 hrs.)

Premir para definir por minutos (1-119 min.), Premir e manter premido para definir por horas (2-96 h)
Zur Einstellung in Minuten (1-119 min.) drücken, zur Einstellung in Stunden (2-96 Std.) gedrückt halten

RIEGO AUTOMÁTICO
REGA AUTOMÁTICA • AUTOMATISCHE BEWÄSSERUNG

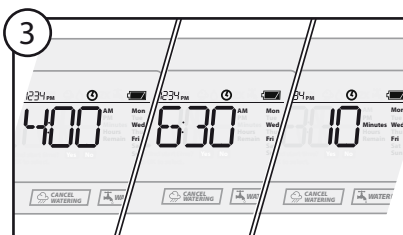
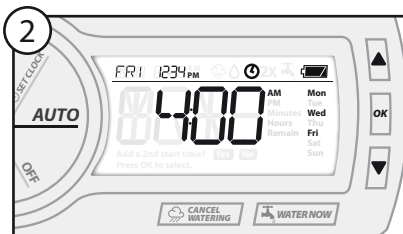


Gire el mando a AUTO

- 1 Mientras se riega: muestra el tiempo restante en el ciclo
- 2 Cuando no se riega: muestra la siguiente hora de inicio programada y la duración
- 3 Si esta configurado para regar 2 veces al día: muestra la siguiente hora de inicio, seguida de la hora de inicio 2 y, a continuación, la duración

Rodar botón para AUTO

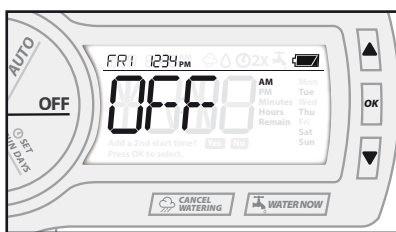
- 1 Quando está a regar: visualiza o tempo restante do ciclo
- 2 Quando não está a regar: visualiza a hora de início programada seguinte e a duração
- 3 Se definido para 2x por dia: visualiza a hora de início seguinte, seguida da hora de início 2, depois a duração



Drehregler auf „Auto“

- 1 Beim Bewässern: Restzeit des Durchgangs wird angezeigt
- 2 Bei angehaltener Bewässerung: Startzeit und Dauer des nächsten Durchgangs werden angezeigt
- 3 Wenn auf 2 x pro Tag eingestellt: nächste Startzeit wird angezeigt, dann Startzeit 2 sowie anschließend die Dauer

APAGADO DEL PROGRAMADOR
DESLIGAR A UNIDADE • ABSCHALTEN DES GERÄTS



Gire el mando a OFF

NOTA: se guardan los ajustes.

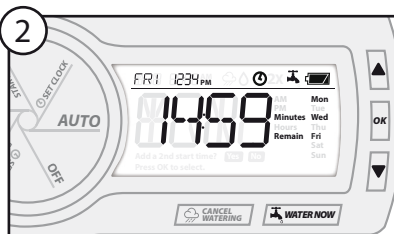
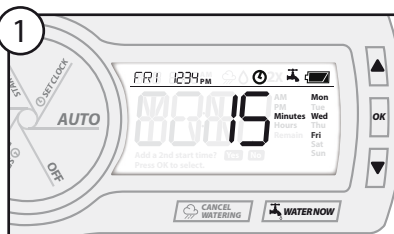
Rodar botón para DESLIGAR

NOTA: As suas definições são guardadas.

Drehregler auf „Aus“

HINWEIS: Ihre Einstellungen werden gespeichert.

CONTROL MANUAL
CONTROLO MANUAL • MANUELL AUSSER KRAFT SETZEN



Regar manualmente (durante un periodo establecido)

Pulse el botón REGAR AHORA una vez para iniciar el riego. Se iniciará el riego en unos pocos segundos. Aumente o reduzca el tiempo de riego manual (en minutos) (▲▼OK)

- 1 Muestra la duración seleccionada
- 2 Muestra el tiempo restante (cuando está activado) Pulse repetidamente el botón REGAR AHORA para aumentar el tiempo de riego hasta 72 horas (WATER NOW)
- 3 Para cancelar, pulse el botón CANCELAR RIEGO (CANCEL WATERRING)

Rega manual (durante período definido)

Premir o botão REGAR AGORA uma vez para iniciar a rega. A rega tem início em poucos segundos. Aumente ou diminua o tempo de rega manual (minutos) (▲▼OK)

- 1 Visualiza a duração seleccionada
- 2 Visualiza o tempo restante (quando activo - LIGADO) Premir repetidamente o botão Regar Agora para aumentar o tempo de rega até 72 horas (WATER NOW)
- 3 Para cancelar, premir o botão CANCELAR REGA (CANCEL WATERRING)

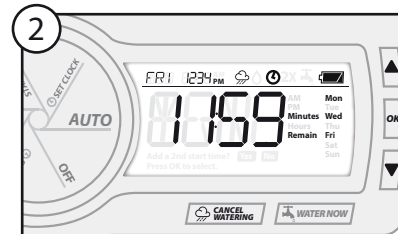
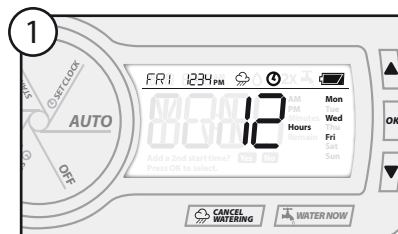
Manuelle Bewässerung (eingestellte Zeitdauer)

Zum Starten der Bewässerung Taste „Jetzt bewässern“ kurz drücken. Bewässerung beginnt in wenigen Sekunden.

Dauer der manuellen Bewässerung verlängern oder verkürzen (Minuten) (▲▼OK)

- 1 Ausgewählte Dauer wird angezeigt
- 2 Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Bewässerungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (WATER NOW)
- 3 Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (CANCEL WATERRING)

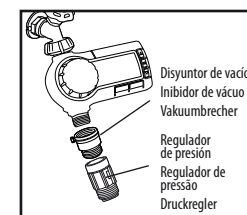
RETRASO POR LLUVIA
SUSPENDER DEVIDO A CHUVA • REGENVERZÖGERUNG



- 1 Pulse el botón CANCELAR RIEGO una vez para cancelar únicamente el ciclo en curso. El riego se detendrá en unos pocos segundos.
- 2 Vuelva a pulsar para establecer un retraso específico de hasta 96 horas (▲▼OK)

- 1 Premir o botão CANCELAR REGA uma vez para cancelar apenas o ciclo actual. A rega pára em poucos segundos
- 2 Premir outra vez para definir um atraso específico até 96 horas (▲▼OK)

- 1 Taste „Bewässerung abbrechen“ einmal drücken, um nur den aktuellen Arbeitsgang abzu brechen. Bewässerung stoppt in wenigen Sekunden.
- 2 Taste erneut drücken, um eine bestimmte Verzögerung von bis zu 96 Stunden einzustellen (▲▼OK)



RECOMENDACIONES DE USO
UTILIZAÇÃO RECOMENDADA
GEBRAUCHSEMPFEHLUNG

Este programador se ha diseñado para uso exterior con agua fría únicamente.
Presión de agua en funcionamiento: 1,034 bares (mínima) - 6,205 bares (máxima)
Temperatura de funcionamiento: proteja el temporizador contra la congelación - 43° C (máxima)

Este programador destina-se a utilização exclusiva no exterior com água fria.
Pressão de água em funcionamento: 1,034 bares (mínimo) - 6,205 bares (máximo)
Temperatura em funcionamento: Para não congelar - 43 °C (máximo)

Dieser Timer ist für den Außenbereich vorgesehen – nur mit Kaltwasser verwenden!
Wasserbetriebsdruck: 1,034 bar (minimal) – 6,205 bar (maximal)
Betriebstemperatur: Vor Frost schützen – maximal 43 °C

NOTA: si usa un regulador de presión o un disyuntor de vacío, instálelo una válvula anti-vacío en el lado de salida (inferior) de este temporizador.

NOTA: Se utiliza um regulador de pressão e/ou um inibidor de vácuo, instale-os do lado de saída (baixo) do temporizador.

HINWEIS: Wenn Sie einen Druckregler bzw. Vakuumbrecher verwenden, montieren Sie diesen an der Auslassseite (Boden) dieses Timers.

Rain Bird Europe SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbe@rainbird.eu - www.rainbird.eu

Rain Bird Iberica S.A.
Polígono Ind. Pinares Llanos
c/ Carpineros, 12, 2ºC
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid
ESPAÑA
Tel: (34) 91 632 48 10
Fax: (34) 91 632 46 45
rbi@rainbird.eu - www.rainbird.es
portugal@rainbird.eu - www.rainbird.pt

Rain Bird France SNC
900, rue Ampère, B.P. 72000
13792 Aix en Provence Cedex 3
FRANCE
Tel: (33) 4 42 24 44 61
Fax: (33) 4 42 24 24 72
rbf@rainbird.eu - www.rainbird.fr

Rain Bird Deutschland GmbH
Oberjesinger Str. 53
71083 Herrenberg-Kuppigen
DEUTSCHLAND
Tel: (49) 07032 99010
Fax: (49) 07032 9901 11
rbd@rainbird.eu - www.rainbird.de

Rain Bird Sweden AB
Fleningevägen 315
254 77 Fleninge
SWEDEN
Tel: (46) 42 25 04 80
Fax: (46) 42 20 40 65
rbs@rainbird.eu - www.rainbird.se

Rain Bird Türkiye
İstiklal Mahallesi,
Alemdağ Caddesi, No.262
34760 Ümraniye İstanbul
TÜRKİYE
Tel: (90) 216 443 75 23
Fax: (90) 216 461 74 52
rbt@rainbird.eu - www.rainbird.com.tr